



### **Mag<sup>a</sup> Karin Hofstätter**

ab 1990 Besuch der ÖGS-Sprachkurse an der Karl-Franzens-Universität Graz

ab 1991 Zusammenarbeit mit Nadja Grbić am Institut für Theoretische und Angewandte Translationswissenschaft (ITAT) in Graz

1991-1995: Tutorium zu den angebotenen ÖGS-Sprachkursen am ITAT

1995-1998: Diplomstudium Allgemeine und Angewandte Sprachwissenschaft (Allgemeine Sprachwissenschaft und gewählte Fächer), Karl-Franzens-Universität Graz (Diplomarbeit zum Thema „Gerichteter L2-Erwerb von Gebärdensprache im Erwachsenenalter: Versuch einer Systematisierung“)

ab 1995 freiberufliche Dolmetscherin

1996-1998: Weiterbildung für bereits tätige ÖGS-Dolmetscher:innen im Rahmen des EU-Projektes HORIZON I

1998: Gründungsmitglied des ÖGSDV

1998-2020: ordentliches Mitglied im ÖGSDV

1999-2020: Mitglied der Prüfungskommission des ÖGSDV

seit 2020 a.o. Mitglied des ÖGSDV

1995-2021: Lehrbeauftragte für ÖGS, Gehörlosenkultur und Dolmetschen am ITAT (in Zusammenarbeit mit Christian Stalzer)

ab 1999:

- Projektmitglied von HORIZON II und Folgeprojekten (Aus- und Weiterbildung von hörenden GSD und gehörlosen ÖGS-Kursleiter:innen); ÖGS-Kursleiterin für Berufstätige; Entwicklung und Erstellung von Lehr- und Lernmaterialien für ÖGS; Sensibilisierungsmaßnahmen; SignLex – Fachgebärdenslexika
- Vortragstätigkeit und Seminarleitung in der Erwachsenenbildung zu den Themen Gebärdensprache und Gehörlosenkultur (u.a. in Zusammenarbeit mit Christian Stalzer und Simone Ogris)
- Lehrbeauftragte für ÖGS-Sprachkurse, Kultur und Dolmetschen u.a. bei AFL; GESDO; ULG 1 und 2; VISCOM, MODUS (in Zusammenarbeit mit Christian Stalzer u.a. Dolmetschkolleg:innen)
- Forschung und Publikationen zur ÖGS-Grammatik und Lexikografie (in Zusammenarbeit mit Christian Stalzer)
- Planung und Entwicklung des Curriculums Dolmetschen und Übersetzen für ÖGS am ITAT (in Zusammenarbeit mit Nadja Grbić und Christian Stalzer)

Seit 2017 Aufarbeitung der vorgefundenen alten Buchbestände, Unterrichts- und Zöglingsdokumente sowie Errichtung eines Archivs in der ehemaligen Gehörlosenschule am Rosenberggürtel in Graz mit Michaela Schönberger (mit Vortragstätigkeit)

Seit 2023 gemeinsam mit Michaela Schönberger offiziell Beauftragte für die Führung des Archivs

2024-2025: mit Michaela Schönberger Durchführung des Projektes „Kultur g(G)ut erhalten – Zeitzeugeninterviews mit alten und älteren ehemaligen gehörlosen Schüler:innen der Gehörlosenschule in Graz“ (Auftraggeber ITAT Graz)